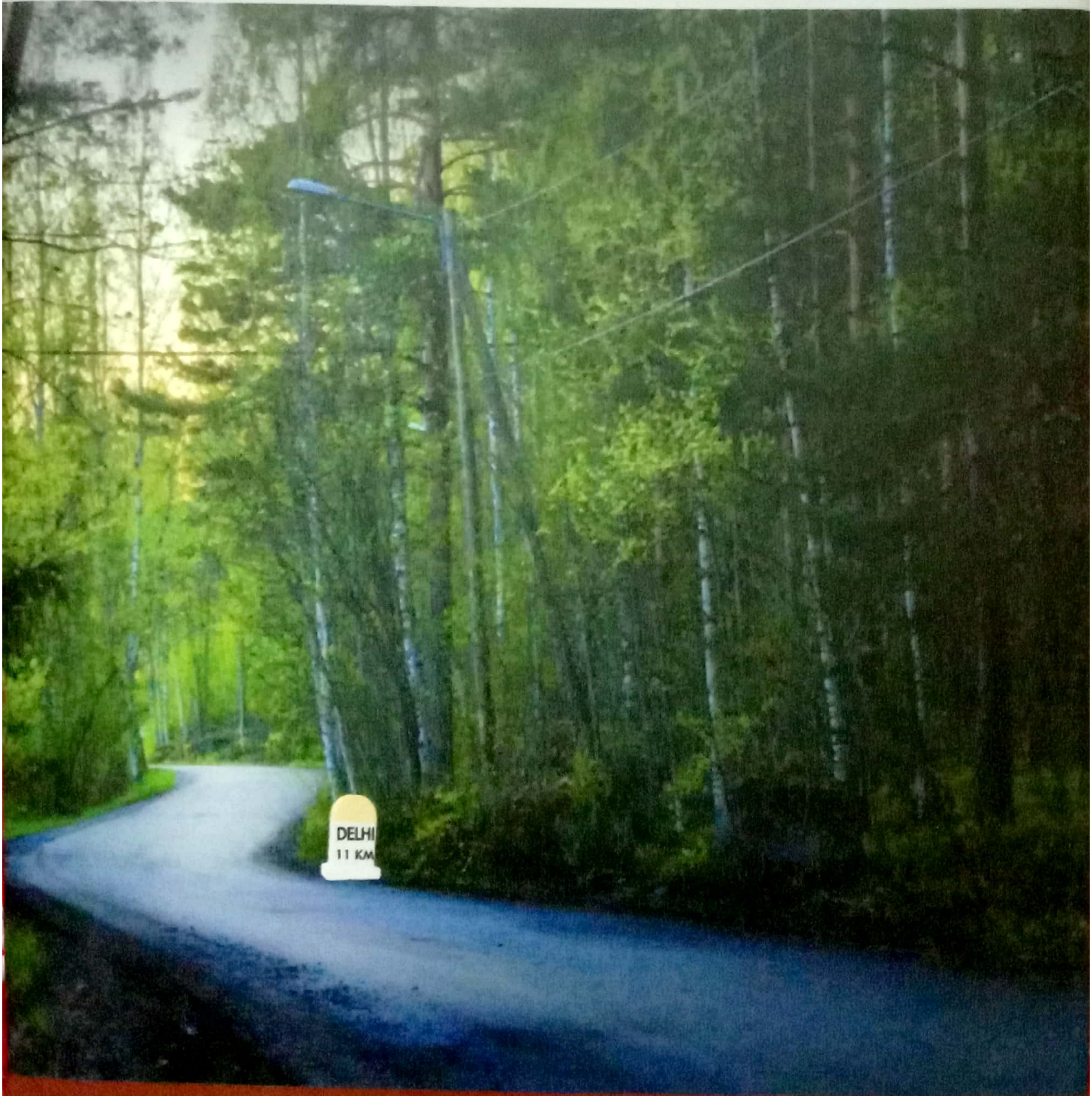
ರಮೇಶ ಪೊಖರಿಯಾಲ 'ನಿಶಂಕ'

ಮೈಲುಗಲ್ಲುಗಳು

ಅನುವಾದಕರು

ಡಾ. ಎಸ್. ಟಿ. ಮೇರವಾಡೆ



Scanned with CamScanner

ಈ ಕೃತಿಯ ಅನುವಾದಕರಾದ ಡಾ. ಎಸ್. ಟಿ. ಮೇರವಾಡೆ ಅವರು ಕಳೆದ ಮೂವತ್ತು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ಬಿ.ಎಲ್.ಡಿ.ಇ. ಸಂಸ್ಥೆಯ ಪದವಿ ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಹಿಂದಿ-ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಲೇಖನ ಬರೆಯುವುದರೊಂದಿಗೆ ಈಗಾಗಲೇ ಹತ್ತಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಮೌಲಿಕ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿರುವರು. ಮೂವತ್ತಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಲಘು ಕಥೆಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ಇತ್ತೀಚಿಗೆ 'ಸಮಾಲೋಚನ', 'ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ಹಿಂದಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಚರಿತ್ರೆ' ಎಂಬ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬರೆದು ಪ್ರಕಟಿಸಿ, ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಹಿಂದಿ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಿರುವರು. 'ಸೃಜನ' ಹಿಂದಿ-ಕನ್ನಡ ತ್ರೈಮಾಸಿಕ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಪ್ರಧಾನ ಸಂಪಾದಕ ರಾಗಿಯೂ, ರಾಣಿ ಚನ್ನಮ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ ಕಾಲೇಜು ಹಿಂದಿ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರ ಸಂಘದ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾಗಿಯೂ ಜೊತೆಗೆ ವಿವಿಧ ಟ್ರಸ್ಟ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸುವುದರೊಂದಿಗೆ ಹತ್ತು ಪಿಎಚ್.ಡಿ. ಮತ್ತು ಹನ್ನೊಂದು ಎಂ.ಫಿಲ್. ಸಂಶೋಧನಾ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಮಾರ್ಗ ದರ್ಶನ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ, ಇನ್ನೂ ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಬಹುಮುಖ ಪ್ರತಿಭಾವಂತ ರಾದ ಶ್ರೀಯುತರು ಹಿಂದಿ ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೃಷಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು ಅಭಿನಂದನೀಯವಾಗಿದೆ.

ಡಾ. ಆರ್. ವಿ. ಪಾಟೀಲ
ವಿಜಯಪುರ

Scanned with CamScanner

ಮೈಲುಗಲ್ಲುಗಳು

(ಸಣ್ಣ ಕಥೆಗಳು)

ಲೇಖಕರು

ಡಾ. ರಮೇಶ ಪೊಖರಿಯಾಲ 'ನಿಶಂಕ'

ಅನುವಾದ

ಡಾ. ಎಸ್. ಟಿ. ಮೇರವಾಡೆ

೨೦೧೫

ಪ್ರಕಾಶಕರು

ಸೌಮ್ಯ ಪ್ರಕಾಶನ ವಿಜಯಪುರ

'ಕಬೀರ ಕುಂಜ'

ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರ ಕಾಲೋನಿ

ದರ್ಗಾರೋಡ, ವಿಜಯಪುರ – ೫೮೬ ೧೦೩

Scanned with CamScanner

MAILUGALLUGALU : (Short Stories)
Hindi Meel Ke Patthar Written by Dr. Ramesh Pokhriyal 'Nishank'
Transalation to Kannada by Dr. S. T. Merwade

Publishers : Soumya Prakashan
'Kabeer Kunj' Mahabaleshawar Colony
Opp. Darga Jail, Vijayapur – 586 103

© Publisher

First Edition : 2015 Pages : x + 78 = 88 Copies : 1000

ISBN : 978–93–83813–13–1 Price : **Rs. 100/-**

Book Size : Demy 1/8 Paper: 80 GSM N. S. Maplitho

ಮೈಲುಗಲ್ಲುಗಳು : (ಸಣ್ಣ ಕಥೆಗಳು)
ಮೂಲ ಹಿಂದಿ ಮಿಲ ಕೇ ಪತ್ಥರ ಲೇಖಕರು ಡಾ. ರಮೇಶ ಪೊಖರಿಯಾಲ 'ನಿಶಂಕ'
ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದ ಡಾ. ಎಸ್. ಟಿ. ಮೇರವಾಡೆ

ಪ್ರಕಾಶಕರು : ಸೌಮ್ಯ ಪ್ರಕಾಶನ
'ಕಬೀರ ಕುಂಜ' ಮಹಾಬಳೇಶ್ವರ ಕಾಲೋನಿ
ದರ್ಗಾಜೈಲ್ ವಿಜಯಪುರ – ೫೮೬ ೧೦೩
ಮೊ. ೯೪೪೮೧೮೫೭೦೫
Email : stmerwade1961@gamil.com

© ಪ್ರಕಾಶಕರವು

ಮೊದಲ ಮುದ್ರಣ : ೨೦೧೫ ಪ್ರತಿಗಳು : ೧೦೦೦
ಪುಟಗಳು : x + ೭೮ = ೮೮ ಬೆಲೆ : ರೂ. ೧೦೦/-

ಪುಸ್ತಕದ ಆಕಾರ : ಡೆಮಿ ೧/೮

ಬಳಸಿದ ಕಾಗದ : ೮೦ ಜಿ.ಎಸ್.ಎಮ್. ಎನ್. ಎಸ್. ಮ್ಯಾಪಲಿಥೋ

ಮುದ್ರಕರು :
ತ್ವರಿತ ಮುದ್ರಣ ಆಫ್‌ಸೆಟ್ ಪ್ರಿಂಟರ್ಸ್
ಕಾಗದಗೇರಿ ಓಣಿ, ಗದಗ – 582 101.
Email : chaitanyaoffset@gamil.com

Scanned with CamScanner

ಮೈಲುಗಲ್ಲುಗಳು

ರಮೇಶ ಪೋಖರಿಯಾಲ 'ನಿಶಂಕ'

ಜನನ : ೧೫ ಆಗಸ್ಟ ೧೯೫೯, ಗ್ರಾಮ–ಪಿಲಾನೀ, ಜನಪದ–ಪೌಡಿ ಗಡವಾಲ.

ಶಿಕ್ಷಣ : ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮದಲ್ಲಿ ಎಂ.ಎ., ಪಿ.ಎಚ್‌ಡಿ.

ಸೇವೆ : ಸಂಸದರು, ಹರಿದ್ವಾರ ಲೋಕಸಭಾ ಕ್ಷೇತ್ರ ಹಾಗೂ ಸಭಾಪತಿಗಳು, ಸರಕಾರಿ ಅಶ್ವಾಸನೆಗಳ ಸಂಬಂಧಿ ಸಮಿತಿ ಮತ್ತು ಉತ್ತರಾಖಂಡದ ಮಾಜಿ ಮುಖ್ಯಮಂತ್ರಿಗಳು.

ಸಾಹಿತ್ಯಸೇವೆ : ಡಾ. ನಿಶಂಕ ಅವರು ಬಾಲ್ಯದಿಂದಲೇ ಕಥೆ, ಕವನಗಳನ್ನು ರಚಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ೧೯೮೩ರಲ್ಲಿ ಇವರ ಮೊದಲ ಕಾವ್ಯ ಸಂಗ್ರಹ 'ಸಮರ್ಪಣ' ಪ್ರಕಟಣೆಗೊಂಡಿತು. ಅಲ್ಲಿಂದ ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೂ ಹತ್ತು ಕಾವ್ಯ ಸಂಗ್ರಹಗಳು, ಹನ್ನೆರಡು ಕಥಾ ಸಂಗ್ರಹಗಳು, ಹತ್ತು ಕಾದಂಬರಿಗಳು, ಎರಡು ಪ್ರವಾಸ ಕೃತಿಗಳು, ಆರು ಬಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯ ಹೀಗೆ ಒಟ್ಟು ನಾಲ್ಕು ಡಜನ್‌ಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚು ಕೃತಿಗಳು ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿವೆ.

ಇವರ ಕೃತಿಗಳು ಜರ್ಮನ್, ಕ್ರಿಓಲ್, ಸ್ಪೆನಿಸ್ಟ್, ಇಂಗ್ಲೀಷ, ಫ್ರೆಂಚ್, ನೇಪಾಳಿ ಹೀಗೆ ಇತರೆ ವಿದೇಶಿ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲದೆ, ದೇಶಿಯ ಭಾಷೆಗಳಾದ ತೆಲಗು, ತಮಿಳು ಮಲಿಯಾಳಿ, ಕನ್ನಡ, ಗುಜರಾತಿ, ಬಂಗಾಲಿ, ಸಂಸ್ಕೃತ, ಮರಾಠಿ ಮುಂತಾದ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಇವರ ಕೃತಿಗಳು ಅನುವಾದಗೊಂಡಿವೆ. ದೇಶ–ವಿದೇಶಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಇವರ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮೇಲೆ ವಿಭಿನ್ನ ನೆಲೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಶೋಧನೆಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿವೆ.

ಭಾರತ ದೇಶದ ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಗಳಾದ ಡಾ. ಗ್ಯಾನಿ ಜೇಲಸಿಂಗ್, ಡಾ. ಶಂಕರ ದಯಾಳ ಶರ್ಮಾ, ಡಾ. ಎ.ಪಿ.ಜೆ. ಅಬ್ದುಲ್ ಕಲಾಂ, ಶ್ರೀಮತಿ ಪ್ರತಿಭಾ ದೇವಿಸಿಂಗ ಪಾಟೀಲ ಹಾಗೂ ಸನ್ಮಾನ್ಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಣವ ಮುಖರ್ಜಿ ಇವರುಗಳಿಂದ ಡಾ. ನಿಶಂಕ ಅವರ ಪುಸ್ತಕಗಳು ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿ ಭವನದಲ್ಲಿ ಲೋಕಾರ್ಪಣೆಗೊಂಡಿವೆ. ಹಾಗೆಯೇ ಶ್ರೀಲಂಕಾ, ಜರ್ಮನಿ, ರೂಸ್, ಹಾಲೆಂಡದಂತಹ ವಿವಿಧ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇವರ ಕೃತಿಗಳು ಲೋಕಾರ್ಪಣೆಗೊಂಡಿರುವುದು ವಿಶೇಷ. ಜೊತೆಗೆ ಗೌರವ ಸನ್ಮಾನಗಳು ಸಂದಿವೆ.

ಸಂಪರ್ಕ : ೩೧/೧ ವಿಜಯ ಕಾಲೋನಿ, ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಟ್ಯಾಗೋರ ಮಾರ್ಗ, ಡೆಹರಾಡೂನ, ಉತ್ತರಾಖಂಡ.

ISBN 978-93-83813-13-1

ತ್ವರಿತ ಮುದ್ರಣ, ಗದಗ

Scanned with CamScanner